

法國「法國商業海洋月刊」(Le Journal de la Marine Marchande)於 2018 年 2 月份刊登記者 Thierry JOLY 所撰高雄港專題報導中譯文摘要

標題：高雄港整裝蓄勢待發(51 頁)

原文: Le port s'arme pour rebondir

高雄港目前佔有臺灣 70%的貨櫃運輸及 63%的對外貿易，然而面臨貨櫃貿易日益減少，高雄港目標在啟用新貨櫃中心以及發展策略重新站穩腳步。高雄港坐落在臺灣西南方，是島內港口之首，17 世紀起在荷蘭東印度公司的推動之下，由漁港迅速發展成貿易及國際海運中心，並逐步演變成島內主要的海運中心之一。港務是由港務局(高雄港務公司)營運直到 2012 年 3 月，之後改組為臺灣港務公司，這個行政結構旨在讓各港口組成工作網絡，而非各自獨立運作。自改組後，高雄港即肩負推動提升物流區貨品價值及容量的「雙 V」策略，同時也致力於發展貨櫃運輸，高雄港第六國際貨櫃中心(KICT)開始營運，2016 年高雄港在全球貨櫃港排名第 13 名。臺灣國內市場有 2,300 萬人，然而臺灣工業向整個東南亞發展，臺灣工業立足於印度、越南及泰國各國，使得高雄港有新的貿易與機會。高雄港所提出的 2040 主計畫(Master plan 2040)，就是以由港口向港都南部發展的理念，就近管理市區與工業活動的關係，使高雄港成為臺灣的門戶，與鄰近區域的運輸轉運樞紐，也可以做為從海峽另一端前往中國大陸的樞紐。

標題：專訪港務長陳榮聰(52-53 頁)

原文：PETER CHEN Directeur du Port de Kaohsiung

您如何看高雄港的未來？

高雄港作為港口，不能只看吞吐量，也須重視港口服務品質及提供之產業機會。目前東南亞各國經濟發展及港口逐漸趕上臺灣，高雄港在全球港口的排名可能會下降。

如何面臨這個挑戰？

首先強化高雄港天然優勢，高雄港潮汐差 0.75 公尺，除幾次颱風外全年氣候溫和，錨泊處距離碼頭及工業區近，節省企業時間金錢。這些優勢在國際貨櫃碼頭啟用後將會更加突出，將備有現代及高效能儀器，另石油燃煤工地的搬遷將吸引更多工業來到舊港區的核心，創造更優質的工作環境。

高雄港是否將開啟新航線？

我們近期將告知船東們高雄港將執行的促進措施，盼能開啟與東南亞，特別是與越南、泰國以及菲律賓等國的新航線。臺灣企業在我國推動的新南向政策框架下，在印度及東協國家投資布局，盼可在此區增加更多貿易往來。對於尚未開發的紐澳地區也有一些發展潛力。在郵輪方面，高雄港將持續努力行銷港口，並推出新的旅運碼頭以吸引新的郵輪廠商進駐，包括歌詩達郵輪(Costa)。

標題：營運困難的海運 (54 頁)

原文: Des trafics à la peine

2017 年高雄港處理總重 4,500 萬噸的貨物，略少於 2016 年的 4,564 萬噸。20 呎標準櫃貨櫃裝卸量(TEU)自 1,046 萬減少至 1,027 萬，容量減少 1.6%。原因是轉運減少 5%，20 呎標準貨櫃數量自 2016 年的 564 萬減少到 476 萬個。陳港務長表示，我方雖透過海運結盟增加四個轉運站，但因東南亞國家日益發展並擴建港口，海運公司採取直航而不在高雄港轉運其貨櫃。此外，進出口稍微增長 1.9 %。與中國大陸進出口比例分別為 25.4%及 25.5%。對日本及越南的進口則是 13%與 11%，出口則是 8.2%及 10%。長榮海運於 2016 年使用 330 萬個 20 呎標準貨櫃，占總容量的三分之一，陽明海運則緊接在後。兩個台灣主要的海運公司，萬海以及其他國外航運公司均有其專屬碼頭。

如不分貨物種類，高雄港主要出口目的地包含中國大陸(31.6%)、香港(8.3%)及越南(8%)，進口國則有日本(21%)、中國(19%)以及南韓(6%)。散裝貨品主要包含中東原油、澳洲、印尼與俄羅斯煤碳以及澳洲、巴西以及加拿大礦物。

2017 年自由貿易區活動至 11 月底達到 1 億 99 萬噸，總值高達 25.3 億美元，比起上年分別增加 56.94%及 20.99%。產品包含紙漿、新鮮及冷凍食品、機器零件等。另一大突破，旅客人數從 43,000 人成長至 118,000 人，高雄港迎接 88 艘郵輪，2016 年時僅有 24 艘郵輪，主要是因為公主郵輪及麗星郵輪等公司在高雄港停靠幾個月。

標題：投資—高雄港新面貌的前景(55 頁)

原文: Investissements-Un port new look à l'horizon

三年內，高雄港將有與現在不同的面貌，並具備更高乘載力。高雄港未來啟用的國際貨櫃碼頭將具備 19 座碼頭，其中 10 座用於石油以及化學衍生物，4 座處理散裝貨物，5 座作為貨櫃碼頭。51 億美元的投資中，11 億 6,600 萬美元由國家出資用以填海造陸，39 億 3,400 萬美元則為私部門投資。

從 400 萬到 1,400 萬個貨櫃碼頭，這座第七貨櫃中心將全數自動化，高雄迄今只有兩個半自動碼頭。至於誰將會投資改善工程，並取得國際標案？臺灣港務公司目前正與 DP World 及 PSA 等營運商，以及海運公司及企業交涉，以在本年確認投資者，因為新貨櫃中心應在 2020 年開始運作。石油碼頭亦然，礦物及煤碼頭將於次年運行。已進駐港口的廠商(包含台電、中鋼、中油等)將挹注必要的投資。

臺灣港務公司也將引進新設備，改善港口周邊工業活動造成的空氣汙染問題。同樣的港區和新釋出的空間也將改造為倉庫或提供給盼在自由貿易區設點的企業。另外就旅客運輸部分，臺灣港務公司新建斥資 900 萬美元，15 層樓高、樓地板面積達 8 萬平方公尺的郵輪客運碼頭將在 2019 年啟用。現在所使用的倉庫地區將改建為休閒娛樂區。